



Контролен лист — Устни състезания

юни 2025 г.

Настоящият документ, изготвен от секретариата на Общия съд, е неизчерпателно практическо ръководство. За всяка информация относно процесуалните правила, по които Общият съд провежда съдебните заседания за изслушване на устните състезания, страните¹, заинтересованите субекти по член 23 от Статута на Съда на Европейския съюз (наричан също „Статутът“)² и техните представители³, а по преюдициални дела — и лицата, които имат право да се представляват сами или да представляват страна по главното производство⁴ (наричани също „овластени лица“), трябва да се запознаят с Процедурния правилник на Общия съд и с Практическите разпоредби по прилагане на Процедурния правилник на Общия съд (наричани също „ПРП“), които са автентичните текстове.

За улеснение в настоящия документ терминът „представител(и)“ се използва, без други пояснения, за обозначаване на всички представители на страните и заинтересованите субекти по член 23 от Статута, както и овластените лица.

Когато съдебното заседание за изслушване на устните състезания се провежда със симултанен превод, представителите се приканват да се запознаят с допълнителния документ „**Съвети към страните** на дирекция „Устни преводи“.

Когато съдебното заседание за изслушване на устните състезания се провежда чрез **видеоконференция**, представителите трябва да спазват „**Предварителните**

¹ Съгласно член 1, параграф 2, буква в) от Процедурния правилник „страна“ и „страни“ при липса на друго пояснение е всяка страна в производството, включително встъпилите страни“.

² Съгласно член 1, параграф 2, буква д) от Процедурния правилник „заинтересовани субекти по член 23 от Статута“ са всички страни, държави, институции, органи, служби и агенции, които съгласно този член имат право да представят изявления или становища в производствата по преюдициални запитвания“.

³ Съгласно член 1, параграф 2, буква е) от Процедурния правилник „представители на страните“ са адвокатите и представителите, последните подпомагани евентуално от правен съветник или адвокат, които представляват страните пред Общия съд съгласно член 19 от Статута“.

⁴ При преюдициалните запитвания, по отношение на представителството и явяването на страните по главното производство Общият съд взема предвид процесуалните правила, действащи пред запитващата юрисдикция. Съгласно член 203, параграф 3 от Процедурния правилник, ако това е предвидено в националните процесуални правила, приложими в производството пред запитващата юрисдикция, страните по главното производство могат да извършват съдопроизводствените действия сами, без да се представляват от адвокат, или могат да бъдат представлявани от оправомощено за това лице, което не е адвокат.

технически изисквания и практически препоръки към страните и представителите, които правят устните си изявления чрез видеоконференция — документ, изготвен съвместно от секретариатите на Съда и Общия съд, дирекция „Устни преводи“ и дирекция „Информационни технологии“ на Съда на Европейския съюз.

Тези документи могат да се намерят на уебсайта <https://curia.europa.eu> в раздел „Общ съд — Производство“.

Преди съдебното заседание за изслушване на устните състезания

1. **Общ график на съдебните заседания на Общия съд:** достъпен на уебсайта <https://curia.europa.eu> в раздел „Съдебен календар“/„График на съдебните заседания“.
2. **Призоваване за съдебното заседание:** освен при наличие на особени обстоятелства, секретариатът призовава представителите за съдебното заседание за изслушване на устните състезания поне един месец преди провеждането му (обърнете внимание на посочения в призовката час). При общо съдебно заседание за изслушване на устните състезания в призовката се уточняват делата, за които се отнася заседанието⁵.
3. **Молба за използване на технически средства:** евентуалната молба за използване на технически средства за презентация трябва да се подаде поне две седмици преди датата на съдебното заседание за изслушване на устните състезания⁶.
4. **Място на провеждане на съдебното заседание:** съдебните заседания се провеждат в съдебните зали на сградите „Темида“ („Thémis“), „Еразъм“ („Erasmus“) или „Томас Мор“ („Thomas More“). Служителите на рецепцията на Съда на Европейския съюз уведомяват участниците в съдебното заседание при пристигането им за това коя ще бъде съдебната зала.
5. **Достъп до сградите:** участниците в съдебното заседание за изслушване на устните състезания трябва да използват входа на сградите на институцията откъм улица „Fort Niedergrünwald“, L-2925 Люксембург. Карта на сградния комплекс може да се намери на уебсайта <https://curia.europa.eu> в раздел „Институцията/Как се стига до Съда/План за достъп“.
6. **Паркинг:** по съображения за сигурност автомобилите на участниците в съдебното заседание не могат да използват паркингите на институцията, а трябва да се паркират навън.
7. **Влизане в сградите:** на служителите по сигурността трябва да се представи **документ за самоличност**. Като се имат предвид мерките за сигурност, прилагани към достъпа до сградите на Съда на Европейския съюз, на представителите се препоръчва да направят необходимото, за да са в съдебната зала **поне 20 минути преди началото на съдебното заседание** за изслушване на устните състезания⁷.

⁵ Член 106а от Процедурния правилник; точка 201 от ПРП.

⁶ Точка 204 от ПРП.

⁷ Точка 205 от ПРП.

8. За да се гарантира оптимално провеждане на съдебното заседание, представителите се приканват да уведомят Общия съд и за всяка **особена мярка, която би могла да улесни ефективното участие в съдебното заседание лично за тях или за други участници в него**, по-специално в случай на увреждане или намалена подвижност⁸.
9. **Връзка със секретариата:** следва **да предупреждавате** секретариата за всяко евентуално **закъснение** или **затруднение** за явяването на представителя или други призовани за съдебното заседание лица (тел.: (+352) 4303-1, ел. поща: GC.Registry@curia.europa.eu); освен това следва да се уверите, че секретариатът разполага с **правилните телефонни номера** за връзка с представителите или въпросните други лица.

Преки производства⁹

10. **Кратък доклад за съдебното заседание:** когато Общият съд или съдията докладчик счита това за целесъобразно, съдията докладчик изготвя кратък доклад за съдебното заседание. При общо съдебно заседание за изслушване на устните състезания се изготвя кратък доклад за съдебното заседание поотделно за всяко от съответните дела или кумулативно за всички тези дела, освен ако Общият съд или съдията докладчик реши друго. Секретариатът връчва тези доклади или този доклад на всички представители, призовани за това заседание, на всички езици на производството по съответните дела. Когато е изготвен кратък доклад за съдебното заседание, Общият съд полага всички усилия, за да го изпрати на представителите три седмици преди заседанието¹⁰.
11. Ако възнамерява да поиска **изключение от езиковия режим**, за да използва в съдебното заседание за изслушване на устните състезания език, различен от езика на производството, представителят трябва да подаде искането си поне две седмици преди датата на съдебното заседание, за да даде възможност за надлежното му провеждане¹¹. Държавите членки имат право да използват своя официален език, когато встъпват по дело пред Общия съд¹².
12. **Участие в съдебното заседание:** ако не може **да се яви в съдебното заседание**, представителят е длъжен да уведоми за това Общия съд **в кратък срок след призоваването си**¹³. Ако редовно призованият

⁸ Точка 207 от ПРП.

⁹ Член 1, параграф 2, буква й) от Процедурния правилник дефинира израза „преки производства“ като „всички производства, които може да се образуват пред Общия съд, с изключение на тези по преюдициални запитвания“.

¹⁰ Точки 210 и 211 от ПРП.

¹¹ Член 45, параграф 1, буква г) от Процедурния правилник; точка 215 от ПРП.

¹² Член 46, параграф 4 от Процедурния правилник.

¹³ Точка 209 от ПРП.

представител не се яви за съдебното заседание и няма уважителна причина за отсъствието му, заседанието се провежда в негово отсъствие. В такъв случай съответната страна може да бъде задължена да възстанови ненужно направените от институцията разходи, по-специално при устен превод¹⁴.

Преюдициални дела¹⁵

13. Заинтересованите субекти по член 23 от Статута са длъжни да правят устните си изявления на езика на производството¹⁶. Ако представителят на някоя от страните по главното производство възнамерява да поиска **изключение от езиковия режим**, за да използва в съдебното заседание за изслушване на устните състезания език, различен от езика на производството, искането му трябва да бъде подадено в кратък срок след получаването на призовката за съдебното заседание, за да се даде възможност за надлежното му провеждане. Изключението може да е частично и да се отнася по-конкретно до отговорите на въпросите, които евентуално ще бъдат поставени в съдебното заседание. В такъв случай началното устно изявление на съответния представител и заключителната му реплика трябва да се направят на езика на производството¹⁷.

14. Държавите членки имат право да използват своя официален език, когато участват в преюдициално производство пред Общия съд¹⁸. Държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП и не са държави членки, и Надзорният орган на ЕАСТ имат право да използват някой от официалните езици на Европейския съюз, различен от езика на производството¹⁹. Те се приканват да уведомяват секретариата за избрания език преди съдебното заседание за изслушване на устните състезания.

15. **Участие в съдебното заседание:** заинтересованите субекти по член 23 от Статута, **които искат да се явят** в съдебното заседание, за което са призовани, **трябва да уведомят за това Общия съд в кратък срок след призоваването**, като посочат и какво е името на адвоката, служителя или лицето, който или което ще ги представлява в това заседание, и с колко време за изказване желаят да разполагат тези представители²⁰; следва да се уточни, че когато някой от заинтересованите субекти по член 23 от Статута

¹⁴ Член 139, буква а) от Процедурния правилник.

¹⁵ Изразът „преюдициални дела“ обозначава делата по преюдициалните запитвания, които съдилищата на държавите членки отправят до Съда на Европейския съюз по реда на член 267 ДФЕС и които се отнасят до тълкуването на Договорите или до валидността и тълкуването на актовете на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза.

¹⁶ Точка 215 от ПРП.

¹⁷ Точка 218 от ПРП.

¹⁸ Член 46, параграф 4 от Процедурния правилник.

¹⁹ Член 46, параграф 5 от Процедурния правилник.

²⁰ Точка 218 от ПРП.

има няколко представители, по принцип само двама от тях могат да направят устни изявления, а останалите представители могат да отговарят на въпросите на съдиите, както и да изложат заключителните реплики²¹. Ако заинтересованият субект по член 23 от Статута е потвърдил участието си в съдебното заседание и няма уважителна причина за отсъствието му, заседанието се провежда в негово отсъствие. Съответният заинтересован субект може да бъде задължен да възстанови ненужно направените от институцията разходи, по-специално при устен превод²².

Вашето пристигане в съдебната зала

16. **Бъдете в залата поне 20 минути** преди началото на съдебното заседание²³.

17. Обърнете се към уредника на залата, за да може той:

- да установи кой се явява,
- да бъде уведомен за всяка замяна на представител или включване на нов представител, както и за това кой/кои от представителите ще направят устни изявления²⁴,
- да бъде уведомен за евентуалното присъствие на лица, придружаващи представителя/представителите.

18. **Съдиите и секретарят на съдебното заседание** приемат представителите на страните, облечени в тоги, между 5 и 10 минути преди началото на съдебното заседание (в това отношение следвайте указанията на уредника на залата)²⁵. Такова съвещание не се провежда в случай на съдебно заседание за изслушване на устните състезания чрез видеоконференция (нито с явилите се в залата представители, нито с представителите, участващи чрез видеоконференция).

Протичане на съдебното заседание за изслушване на устните състезания

19. По принцип **при устните си изявления и при отговорите на въпросите на Общия съд** представителите са длъжни **да носят тога и да се изправят зад предвидената за целта катедра**. Всеки представител се приканва да си носи тога. В случай че представителите не разполагат с тога, Общият съд

²¹ Точка 229 от ПРП.

²² Член 139, буква а) от Процедурния правилник.

²³ Точка 205 от ПРП. Това ще позволи в частност да се изпълнят действията, описани в точки 17 и 18 по-долу.

²⁴ Точка 229 от ПРП.

²⁵ Точка 206 от ПРП.

държи няколко тоги на тяхно разположение, но тъй като броят и наличните размери на тези тоги са ограничени, съответните представители се приканват да уведомят предварително Общия съд за това²⁶.

20. Разположение на съдийската банка (гледано от банките на страните към нея):

- в центъра на съдийската банка: председателят на състава или единственият съдия,
- вляво и вдясно на съдийската банка: съдиите от състава, настанени по протоколен ред от двете страни на председателя на състава,
- най-вляво на съдийската банка: генералният адвокат, ако участва,
- най-вдясно на съдийската банка: секретарят на съдебното заседание.

21. Разположение на банките и на банките на страните (гледано от аудиторията към съдийската банка):

- Банките най-вляво и най-вдясно на съдебната зала са запазени за Общия съд (уредникът на залата заема място най-вдясно, а съдебните помощници на съдията докладчик и на генералния адвокат, ако присъстват — най-вляво).

Преки производства

- дясна банка на страните: представител на ищеца/жалбоподателя,
- лява банка на страните: представител на ответника,
- представителят на встъпила стана поначало заема място зад представителя на страната, която подпомага (в зависимост от съдебната зала).

Преюдициални дела

Представителите се настаняват свободно на банките на страните.

22. Лицето, което взема думата, изправено зад катедрата, трябва винаги да използва микрофона.

23. Строго се забранява на участниците в съдебното заседание и на присъстващата аудитория да използват устройства за звукозапис или видеозапис на съдебното заседание.

24. Мобилни телефони: мобилните телефони и другите устройства за комуникация трябва да са изключени или превключени в самолетен режим

²⁶ Точка 221 от ПРП.

(режимът „без звук“ не предотвратява интерференцията със системите за устен превод).

25. Протичане на съдебното заседание и ред за изказване (освен в особени случаи)²⁷:

Преки производства

- влизане на съдиите и секретаря на съдебното заседание в съдебната зала, обявено от уредника на залата (представителите, придружаващите ги лица и аудиторията се изправят),
- съдиите и секретарят на съдебното заседание заемат местата си на съдебната банка (представителите, придружаващите ги лица и аудиторията могат да седнат),
- откриване на съдебното заседание за изслушване на устните състезания от председателя на състава,
- обявяване на разглежданото дело или разглежданите дела от секретаря на съдебното заседание,
- встъпително устно изявление на представителя на ищеца или жалбоподателя,
- встъпително устно изявление на представителя на страна, встъпила в подкрепа на ищеца или жалбоподателя, ако има такава,
- встъпително устно изявление на представителя на ответника,
- встъпително устно изявление на представителя на страна, встъпила в подкрепа на ответника, ако има такава,
- отговори на въпросите на съдиите, ако има такива,
- заключителна реплика на представителя на ищеца или жалбоподателя,
- заключителна реплика на представителя на страна, встъпила в подкрепа на ищеца или жалбоподателя, ако има такава,
- заключителна реплика на представителя на ответника,

²⁷ Възможно е редът да се адаптира за съобразяване с особеностите на делото/делата. Например, когато няколко от заинтересованите субекти по член 23 от Статута защитават една и съща теза пред Общия съд, представителите им се приканват да се съгласуват преди съдебното заседание за изслушване на устните състезания, за да се избегне всякакво повтаряне (т. 230 от ПРП), и съответно председателят на състава може да реши да групира устните изявления в зависимост от тезата, която поддържат заинтересованите субекти по член 23 от Статута. Редът може да се адаптира и в случаите на съединени дела или пък при провеждане на общо съдебно заседание за изслушване на устните състезания по няколко преюдициални дела (член 214 от Процедурния правилник).

- заключителна реплика на представителя на страна, встъпила в подкрепа на ответника, ако има такава,
- закриване на съдебното заседание от председателя на състава,
- съдиите и секретарят на съдебното заседание, предшествани от уредника на залата, напускат съдийската банка и се прибират в стаята зад съдебната зала (представителите, придружаващите ги лица и аудиторията се изправят до затварянето на вратите).

Преюдициални дела

- влизане на съдиите, генералния адвокат и секретаря на съдебното заседание в съдебната зала, обявено от уредника на залата (представителите, придружаващите ги лица и аудиторията се изправят),
- съдиите, генералният адвокат и секретарят на съдебното заседание заемат местата си на съдебната банка (представителите, придружаващите ги лица и аудиторията могат да седнат),
- откриване на съдебното заседание за изслушване на устните състезания от председателя на състава,
- обявяване на разглежданото дело или разглежданите дела от секретаря на съдебното заседание,
- встъпително устно изявление на представителя/представителите на ищеца или жалбоподателя по главното производство; ако в главното производство има няколко ищци или жалбоподатели, встъпителните устни изявления по принцип се правят по реда на посочване на тези страни в преюдициалното запитване,
- встъпително устно изявление на представителя/представителите на ответника по главното производство; ако в главното производство има няколко ответници, встъпителните устни изявления по принцип се правят по реда на посочване на тези страни в преюдициалното запитване,
- встъпително устно изявление на представителя/представителите на държавите членки; ако участват няколко държави членки, първо е устното изявление на представителя/представителите на държавата членка, от която е преюдициалното запитване. Следват встъпителните устни изявления на представителя/представителите на останалите държави членки, по принцип по протоколен ред,
- встъпително устно изявление на представителя/представителите на държавите, които са страни по Споразумението за Европейското икономическо пространство и не са държави членки, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, ако участват,
- встъпително устно изявление на представителя/представителите на третите държави, ако участват,

- встъпително устно изявление на представителя/представителите на институциите, органите, службите и агенциите, по протоколен ред,
- отговори на въпросите на съдиите и евентуално на генералния адвокат, ако има такива,
- заключителни реплики на представителите, по принцип в реда на началните устни изявления,
- закриване на съдебното заседание от председателя на състава,
- съдиите, генералният адвокат и секретарят на съдебното заседание, предшествани от уредника на залата, напускат съдийската банка и се прибират в стаята зад съдебната зала (представителите, придружаващите ги лица и аудиторията се изправят до затварянето на вратите).

26. Продължителност на устните изявления: за встъпителните си устни изявления представителите трябва да спазват продължителността, посочена във връчената от секретариата призовка. По принцип всяка главна страна и всеки заинтересован субект по член 23 от Статута разполага с 15 минути (по делата за интелектуална собственост другите страни, допуснати да встъпят пред апелативните състави на EUIPO, също разполагат с 15 минути), а всяка встъпила страна при преките производства разполага с 10 минути; при съдебно заседание по съединени дела или при общо съдебно заседание за изслушване на устните състезания всяка главна страна и всеки заинтересован субект по член 23 от Статута разполага с по 15 минути за всяко от съответните дела, а всяка встъпила страна при преките производства разполага с по 10 минути за всяко от тези дела, освен ако секретариатът не даде други указания²⁸.

27. Подаване на документи: ако някоя от главните страни по изключение поиска да представи доказателства в съдебното заседание за изслушване на устните състезания, е желателно да носи достатъчно фотокопия за съдиите от съдебния състав, за генералния адвокат, за представителя на секретариата, за останалите страни, за устните преводачи и за съдебните помощници на съдията докладчик и на генералния адвокат²⁹.

28. Оборудване: катедрата, зад която се говори, и банките на страните са оборудвани със система за симултанен превод.

29. Звукозапис: прави се звукозапис на обсъжданията. При надлежно мотивирано искане председателят на Общия съд може да разреши на страна, която е участвала в писмената или устната фаза на производството, да прослуша в помещенията на Общия съд звукозаписа от съдебното

²⁸ Точка 227 от ПРП.

²⁹ Точка 233 от ПРП.

заседание за изслушване на устните състезания на езика, използван в това съдебно заседание от изказалите се лица³⁰.

³⁰ Членове 115 и 224 от Процедурния правилник.